



Instituto
Chileno-Alemán
de Cultura

Goethe-Institut
Santiago

JULIO
1966

Esmeralda, 650
Casilla 1050
Fono 383185

CONFERENCIA

jueves Carlos Nettl L. (en alemán): "Das Welt-
bild im Lichte der modernen Physik".
14 de julio (con discusión del asunto tratado).
19.15 horas

Carlos Nettl se ocupa, desde hace muchos años, de problemas límite de la filosofía y física moderna y es miembro correspondiente de la "Sociedad Spinoza" de Zurich.

Entrada libre

EXPOSICION

miércoles Exposición fotográfica: Participarán unos
20 de julio 20 artistas chilenos y extranjeros re-
a sábado sidentes en Chile.
30 de julio Horario: diariamente (excepto domín-
go), de 10 a 12 y de 16 a 19 horas.

Entrada libre

CONCIERTOS

martes Prof. Jacob Thomas, mandolina,
5 de julio acompañado al clavecín por
19.15 horas Federico Heinlein:
4 composiciones originales para mando-
lina y clavecín de Beethoven: Sonatina
en do menor — Sonatina en Do Ma-
yor — Adagio ma non troppo en Mi
bemol Mayor — Andante con variazio-
ni en Re Mayor
Folklore Sudamericano: 3 bailes argen-
tinos (L. Gianneo) — O luar do Sertão
(C. de Paixão Cearense) — Serelepe (J.
Thomas) — Segredos de mãe da água
(M. Tupinambá) — Capricho para so-
lo de mandolina (J. Thomas)

El mandolinista Jacob Thomas es profesor del Conservatorio Municipal de São Paulo.

Inscripciones desde el 30 de junio en la Biblioteca del Instituto:

no socios: E° 4,—
socios: E° 2,—
estudiantes: E° 1,—

miércoles Prof. Jacob Thomas:
6 de julio Concierto para solo de mandolina.
19.00 horas Obras de Vivaldi, Beethoven, Mozart,
Universidad y música folklórica.
Católica,
Salón de Honor

VORTRAG

Donnerstag Carlos Nettl L. (deutsch): "Das Welt-
bild im Lichte der modernen Physik".
14. Juli (mit anschließender Diskussion).
19.15 Uhr

Carlos Nettl hat sich seit vielen Jahren mit Grenz-
fragen der Philosophie und modernen Physik be-
fasst und ist korrespondierendes Mitglied der Spi-
noza-Gesellschaft in Zürich.

Eintritt frei!

AUSSTELLUNG

Mittwoch Fotoausstellung: es beteiligen sich rund
20. Juli 20 chilenische und ausländische, in
Samstag Chile ansässige Künstler.
30. Juli

Öffnungszeiten: täglich (ausser Sonn-
tag) von 10.00 bis 12.00 und von 16.00
bis 19.00 Uhr.

Eintritt frei!

KONZERTE

Dienstag Prof. Jacob Thomas, Mandoline,
5. Juli am Cembalo begleitet von
19.15 Uhr Federico Heinlein:
4 Originalkompositionen Beethovens für
Mandoline und Cembalo: Sonatine
c-moll — Sonatine C-Dur — Adagio ma
non troppo Es-Dur — Andante con va-
riazioni D-Dur
Südamerikanische Folklore: 3 argen-
tische Tänze (L. Gianneo) — O luar
do Sertão (C. de Paixão Cearense) —
Serelepe (J. Thomas) — Segredos de
mãe da água (M. Tupinambá) — Ca-
pricio für Solomandoline (J. Thomas)

Der Mandolnenvirtuose Jacob Thomas ist Profes-
sor an der Städtischen Musikschule São Paulo.

Einschreibungen ab 30. Juni in der Bibliothek des
Instituts:

Nichtmitglieder: E° 4,—
Mitglieder: E° 2,—
Studenten: E° 1,—

Mittwoch Prof. Jacob Thomas:
6. Juli Solokonzert
19.00 Uhr
Universität Werke von Vivaldi, Beethoven und Mo-
Católica, zart sowie Folkloremusik
Salón de Honor

martes
12 de julio
19.15 horas

Orquesta de Cámara de Hamburgo

Director: **Friedrich Wührer**

Violines: Friedrich Wührer, Folkert Daneke, Lajos Kraxner, Werner Hansen, Veronika Peter, Peter Schmidt —
Violas: Fritz Poth, Peter Christoph Hansel — Violoncellos: Horst Jerzewski, Claus Wulff — Contrabajo: Helmut Schafberg

La Orquesta de Cámara de Hamburgo está integrada por solistas de las Orquestas Filarmónica del Estado de Hamburgo y Sinfónica de la Radio NDR, Hamburgo.

G. Ph. Telemann: Concerto a quattro en Re Mayor
W. Fr. Bach: Sinfonia en Fa Mayor
W. A. Mozart: Concerto en Re Mayor, "Adelaida", para violín y orquesta (con cadencias de P. Hindemith)
P. Hindemith: Música funebre, para viola y orquesta de cuerda (1936)
B. Bartók: Divertimento para Cuerdas (1939)

Inscripciones desde el 7 de julio en la Biblioteca del Instituto:

no socios: E^o 5,—
socios: E^o 3,—
estudiantes: E^o 1.50

martes
26 de julio
19.15 horas

Orquesta de Cámara de la Universidad Católica

Director: **Fernando Rosas**

M. Seiber: Fantasia para cuerdas
I. Strawinsky: Apollon Musagète
H. Kreutzburg: Concerto para viola y orquesta
A. Dvorák: Serenata para cuerdas

Las interpretaciones de este concierto constituyen, a excepción del "Apollon" de Strawinsky, obras en primera audición en Chile.

Inscripciones desde el 21 de julio en la Biblioteca del Instituto:

no socios: E^o 4,—
socios: E^o 2,—
estudiantes: E^o 1,—

Dienstag
12. Juli
19.15 Uhr

Wührer Kammerorchester Hamburg

Dirigent: **Friedrich Wührer**

Violines: Friedrich Wührer, Folkert Daneke, Lajos Kraxner, Werner Hansen, Veronika Peter, Peter Schmidt —
Bratschen: Fritz Poth, Peter Christoph Hansel — Violoncelli: Horst Jerzewski, Claus Wulff — Kontrabass: Helmut Schafberg

Das Wührer Kammerorchester setzt sich aus Solisten des Philharmonischen Staatsorchesters Hamburg und des NDR-Sinfonie-Orchesters zusammen.

G. Ph. Telemann: Concerto a quattro in D-Dur
W. Fr. Bach: Symphonie in F-Dur
W. A. Mozart: Konzert in D-Dur, "Adelaida", für Violine und Orchester (mit Kadenz von P. Hindemith)
P. Hindemith: Trauermusik für Viola und Streichorchester (1936)
B. Bartók: Divertimento für Streichorchester (1939)

Einschreibungen ab 7. Juli in der Bibliothek des Instituts:

Nichtmitglieder: E^o 5,—
Mitglieder: E^o 3,—
Studenten: E^o 1.50

Dienstag
26. Juli
19.15 Uhr

Kammerorchester der Universidad Católica

Leitung: **Fernando Rosas**

M. Seiber: Fantasia für Streichinstrumente
I. Strawinsky: Apollon Musagète
H. Kreutzburg: Konzert für Viola und Orchester
A. Dvorák: Serenade für Streichinstrumente

Die zu Gehör gebrachten Werke sind, mit Ausnahme von Strawinskys "Apollon", Erstaufführungen für Chile.

Einschreibungen ab 21. Juli in der Bibliothek des Instituts:

Nichtmitglieder: E^o 4,—
Mitglieder: E^o 2,—
Studenten: E^o 1,—

CICLO DE OPERAS

(audiciones de cintas magnetofónicas y discos):

sábado 2 de julio 17.00 horas
Tristán e Isolda, ópera de R. Wagner.
Orchestración de los Festivales de Bayreuth 1964. Coro y Orquesta de los Festivales de Bayreuth, dirección: Karl Böhm. Cantan: Birgit Nilsson, Wolfgang Windgassen, Hans Hotter.

Introducción a cargo de Dr. Hans Simon Schlotfeld (con diapositivos y temas al piano).

sábado 23 de julio 17.00 horas
La Mujer sin Sombra, ópera de R. Strauss.
Versión stereo del Teatro Nacional de Munich, 1964. Dirección: Joseph Keilberth. Intérpretes: Fischer-Dieskau, Borch - Bjoner - Thomas - Modl.

Introducción a cargo de Dr. Hans Simon Schlotfeld.

Agradecemos al Círculo Wagneriano la colaboración y realización de estas dos audiciones.

Entrada libre

PELICULA

En colaboración con el Servicio Alemán de Documentación:

jueves 7 de julio 19.15 horas
"La Condesa y los Bandidos" (Das Wirtshaus im Spessart), un largometraje alemán en colores, con subtítulos en castellano. Dirección artística: Kurt Hoffmann. Protagonistas: Liselotte Pulver, Carlos Thompson, Rudolf Vogel, Wolfgang Mueller, Wolfgang Neuss.

viernes 8 de julio 19.15 horas
"La Condesa y los Bandidos", largometraje: véase jueves, 7 de julio.

Entrada: libre para los socios.
No socios: E" 0,50 como cooperación a los gastos.

ADVERTENCIAS:

Horas de atención:

Oficinas: lunes a viernes de 10 a 12.30 y de 16 a 19 horas

Biblioteca: lunes a viernes de 9 a 11 y de 16 a 20 horas

Comisión de Becas y Asesoramiento de Estudios:
lunes a viernes, de 9.30 a 12 horas

OPERENZYKLUS

(Trombador und Schallplatten):

Samstag 2. Juli 17.00 Uhr
Tristan und Isolda, Oper von R. Wagner.
In einer Aufführung der Bayreuther Festspiele 1964. Chor und Orchester der Bayreuther Festspiele unter Karl Böhm. Mitwirkende: Wolfgang Windgassen, Birgit Nilsson, Hans Hotter.

Einleitung: Dr. Hans Simon Schlotfeld (mit Lichtbildern und Themen am Flügel).

Samstag 23. Juli 17.00 Uhr
Die Frau ohne Schatten, Oper von R. Strauss. Stereoaufnahme aus dem Münchener Nationaltheater 1964. Leitung: Joseph Keilberth. Mitwirkende: Fischer-Dieskau - Borch - Bjoner - Thomas - Modl.

Einleitung: Dr. Hans Simon Schlotfeld.

Wir danken dem Círculo Wagneriano, Santiago, für seine Mitwirkung und das Zustandekommen dieser beiden Schallplattenkonzerte.

Eintritt frei!

FILM

In Zusammenarbeit mit dem Servicio Alemán de Documentación:

Donnerstag 7. Juli 19.15 Uhr
"Das Wirtshaus im Spessart", ein deutscher Farbfilm mit spanischen Untertiteln. Regie: Kurt Hoffmann. Hauptdarsteller: Liselotte Pulver, Carlos Thompson, Rudolf Vogel, Wolfgang Mueller, Wolfgang Neuss.

Freitag 8. Juli 19.15 Uhr
"Das Wirtshaus im Spessart", Spielfilm: siehe Donnerstag, 7. Juli.

Eintritt: für Mitglieder frei,
Nichtmitglieder: E" 0,50 Unkostenbeitrag.

HINWEISE:

Öffnungszeiten:

Büro: Montag bis Freitag 10 bis 12.30 und 16 bis 19 Uhr

Bibliothek: Montag bis Freitag 9 bis 11 und 16 bis 20 Uhr

Stipendienkommission und Studienberatung:
Montag bis Freitag 9.30 bis 12 Uhr

RESUMEN DEL PROGRAMA PARA JULIO 1966

- sábado 2 Audición del disco: Tristán e Isolda,
17.00 horas ópera de R. Wagner.
- martes 5 Concierto: Prof. Jacob Thomas, man-
19.15 horas dolina, Federico Heinlein, clavecín.
- miércoles 6 Concierto: Prof. Jacob Thomas, man-
19.00 horas dolina.
Universidad
Católica
- jueves 7 Largometraje: La Condesa y los Ban-
19.15 horas didos (en colores, subtítulos en cas-
tellano)
- viernes 8 Largometraje: La Condesa y los Ban-
19.15 horas didos (repetición)
- martes 12 Concierto: Orquesta de Cámara de Ham-
19.15 horas burgo
- jueves 14 Conferencia (en alemán): Das Weltbild
19.15 horas im Lichte der modernen Physik.
- miércoles 20 Exposición fotográfica. Horario: diaria-
a sábado 30 mente (excepto domingo), de 10 a 12
y de 16 a 19 horas.
- sábado 23 Audición del disco: La Mujer sin Som-
17.00 horas bra, ópera de R. Strauss.
- martes 26 Concierto: Orquesta de Cámara de la
19.15 horas Universidad Católica.